联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3336(复会一)
14 February 1994

CHINESE

第三三三六次会议(复会一)临时逐字记录

1994年2月14日星期一,下午3点55分
在纽约总部举行

主 席:	奥拉海耶先生	(吉布提)
成员国:	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	陈健先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	巴基斯坦	汗先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-794室)。

94-85178 (c)

LH

下午1点10分会议暂停,下午3点55分复会

主席(以英语发言):我要通知安理会我收到文莱达鲁萨兰国、爱沙尼亚、希腊和科威特代表的信,他们在信中要求邀请他们参加对安全理事会议程上这个项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,阿卜杜勒·莫敏先生(文莱达鲁萨兰国)、杰克森先生(爱沙尼亚)、埃克萨尔霍斯先生(希腊)和阿布哈桑先生(科威特)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位上就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在继续审议其议程项目。

陈健先生(中国):近来,波黑境内的武装冲突不断加剧、人道主义局势继续恶化、人民遭受的痛苦日益加深。2月5日,在萨拉热窝发生了一起炮击事件,造成二百多人伤亡。这一事件引起了国际社会的震惊和愤慨,中国代表团强烈谴责这一暴行。我们赞成联合国尽快彻底查明事件真相。

波黑冲突久拖不决,愈演愈烈。国际社会无不希望早日结束这场灾难。在这方面,我们十分理解广大不结盟和穆斯林国家对波黑目前局势所表示的关切和忧虑。我们认为,波黑冲突的根本出路在于政治解决,而且最终要靠波黑人民自己解决。我们也赞成将重武器撤离萨拉热窝地区或置于联保部队控制之下,以保护萨拉热窝人民的生命安全,确保人道主义救援活动的顺利进行。我们注意到,波黑塞、穆两族目前已就在萨拉热窝撤离重武器问题达成了协议。对此,我们表示欢迎,并希望国际社会继续敦促和鼓励冲突各方切实执行已达成的协议,从而为和平谈判创造有利的气氛。

波黑问题的最终解决应继续以前南问题国际会议确定的原则和安理会有关决议

为框架，通过和平谈判，寻找能保证各方基本利益，并为各方接受的持久、公正、合理解决办法。

波黑冲突各方最近以来先后举行了多轮谈判。我们希望国际社会的任何努力，能真正有助于推动政治解决波黑问题的和平进程。

FP

中国一贯倡导通过对话和谈判，以和平方式解决冲突。我们反对诉诸武力或以武力相威胁。目前，波黑问题和平进程正处于关键时刻，在波黑采取进一步军事行动，不但无助于问题的政治解决，反而可能带来消极后果。在波黑使用空中力量问题上，我们的理解是，只能限于联保部队的自卫目的。对于实施空袭可能对联保部队的安全及波黑全境人道主义救援活动产生严重后果，我们不能不表示担忧和关注。在此问题上，应该十分谨慎，不要草率行事。

和平共处，是波黑各族人民的共同愿望。我们强烈敦促波黑冲突各方，以人民的根本利益为重，摒弃前嫌，停止战争，通过谈判解决争端，在波黑真正实现民族和解，使波黑人民早日摆脱战争的苦难。

比齐马纳先生(卢旺达)(以法语发言)，安全理事会今天开会以共同感受对波斯尼亚-黑塞哥维那局势的发展所感到的不快，并考虑可以导致结束野蛮造成的灾难的方式方法，造成灾难的动机促使某些人肆无忌惮，触犯最基本的国际法原则、道德与伦理、以及作为生命权利--即人类存在的理由--的基础的人类价值观念。

在至今大约两年的时间里，每天国际社会均看到了由“种族清洗”的可恨做法所带来的人类悲剧，其目的就是要消灭一个民族、一个国家，及联合国的一个会员国。

对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国无辜人民采取的可耻与可恶的行为在1994年2月5日对萨拉热窝中央市场的平民实行可怕屠杀而达到了顶点，造成了许多人命的损失及几百起伤案。这一可憎的行动之前，1994年2月4日，已经发生了罪恶的袭击，致使一些平民，包括儿童丧命，并击伤许多人。

我国代表团认为,现在比以往任何时候都更理应结束这一大屠杀,并停止这些罪恶的行径。为实现这一点,我们认为,安理会不是通过不得到执行的新决议,而是必须首先考虑确保完全执行已经通过的一系列决议的必要措施。我们深信,如果执行了这些决议,特别是第824(1993)号,第836(1993)号和第844(1993)号决议,那么波斯尼亚-黑塞哥维那的"安全区"本来是可以得到保护的。我们认为,这些决议是范围足以包括旨在确保波斯尼亚-黑塞哥维那的无辜者生命安全的一切行动的法律基础。

为实现这一点,我们欢迎秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的行动,以及北大西洋公约组织(北约)对他提出的采用空袭,以便阻止野蛮行动与轰炸的要求迅速采取的后续行动。我国强烈遣责这种野蛮行动和轰炸。

在这一方面,我国代表团支持北约考虑确保立即解除对萨拉热窝包围的行动。我国代表团谨提请安全理事会注意,有必要考虑,在这项行动中,我们必须十分谨慎地行事,铭记波斯尼亚-黑塞哥维那的特殊局面,它甚至在面临侵略行为时还受到武器禁运,因此有必要根据《宪章》第五十一条的规定行使自己的权利。

使我们遗憾的是,波斯尼亚-黑塞哥维那的事件表明包括我国代表团在内的那些代表团是正确的,我们始终认为,拒绝对波斯尼亚-黑塞哥维那解除禁运(国际社会大多数成员不赞同这种拒绝),已被波斯尼亚的塞尔维亚人及其盟友视为支持其对被剥夺保证其人民生存的一切手段的一个联合国会员国使用武器,持续进行侵略行动的象征。安全理事会早就应当着手重新考虑这一问题了。我国代表团认为,确保完全执行安全理事会决议的努力应当可以恢复已失去的平衡,并使有关方面重新愿意以谈判方式行动,以便达成谈判解决冲突,确保波斯尼亚-黑塞哥维那的完整、主权与独立。

在此,我要邀请各有关方面使自己受到和平理想的影响,在前南斯拉夫问题国际会议的基础上真诚地谈判,尽量不采取任何可能危害联合国保护部队人员或正在实地分发为解除该国人民痛苦所需的人道主义援助的组织工作人员的行动。

主席(以英语发言):我现在以吉布提代表的身份发言。

经过了一场从人与物两方面看均具灾难性的痛苦与可怕的22个月战争之后,各大国似乎已决定,够了就够了。至少这次我国代表团是这样理解的。在过去许多黄金时机浪费了之后,现在在所有战线上采取果断与有深远影响的行动的时机又成熟了,因为仅仅表现出一种统一战线的模样不再有任何意义。我们对空洞的威胁:"我们一切都不排除"已太熟悉了。2月5日,星期六对萨拉热窝露天市场的袭击现在被承认是侵略开始以来最血腥的,可能终究成为俗语中"最后的一击"。由于其时机及致命的准确性,其起因从未有人怀疑过。

在过去两年内,在波斯尼亚犯下的各种罪行及暴行--世界愤怒却束手无策地观望着--造成了几万起死亡、致命的伤害与四肢断落、强奸、大规模驱逐及无尽的人类痛苦。国际社会不但未能--开始就阻止侵略者发动这场战争,更糟的是,它还可悲地未能制止这场可恶战争的野蛮性,而这种野蛮至今还在继续。

问题是,这次致命的炮轰的后果会不会改变波斯尼亚事态的未来方向?我们感到鼓舞的是,联合国及北大西洋公约组织(北约)之间在下星期之前如果包围萨拉热窝的大炮不撤出射程,如果这一地区的重型武器不交给联合国,则可能实行空袭作出的迅速决定及行动的协调。

联合国通过其决议,特别是第836(1993)号决议,始终有足够的权力使用一切必要措施阻止对萨拉热窝及定为"安全区"的五个穆斯林区的袭击。萨拉热窝周围的枪炮现在可能无声,但波斯尼亚东部其他穆斯林地区仍受到层层包围,很容易受到报复性袭击。这些地区如同在萨拉热窝一样,水、电力、以及与供应线的接触受到塞尔维亚的严格控制。这当然不能再容忍了。我们强烈敦促,炮轰和围困萨拉热窝和其他"安全区"的双重问题同时得到处理。

KD

在整个战争期间,塞族始终在试探国际社会的决心,国际社会空洞的威胁和举棋不定无疑增加了这场战争的主要受害者--波斯尼亚穆斯林族漫长的痛苦和持续的财

产及领土的损失。

塞族的蔑视定下了基调。西方的政府常常应发生在战场上的事件而变化,各主要大国之间的政策分歧更加剧了任何政治和领土解决的不肯定因素。

在一片混乱、分歧和无所作为中,我们走过了漫长的道路。因此,我们欢迎现在的最后通牒是一个正确的行动,这或许是一系列不得不作出的坚定决定中的第一个,以显示我们结束战争的决心。

现在我要大胆解答这样一个使人情绪激动的问题。--"波斯尼亚的穆斯林族想要的是什么?"在所有一切中,他们最想要的是他们自卫的权利;他们要一个有保障的和平,一个公正和现实的领土解决,领土接连,安全的边界,自由和通畅地进出萨瓦河与亚得里亚海,以及独立的补给线。然而,这里所涉及的却是从那个一度曾令人自豪的多种族社会的废墟中延生国家是否站得住脚的问题。这样一种解决,不论以什么为基础,都绝不能有"种族清洗"、绥靖或施加不正当的压力,强迫接受不公正交易的味道。在急促脱身的企图中,不应该对最弱小的一方--波斯尼亚穆斯林族--施加不公正的压力,迫使他们接受说到底比他们可接受的最低条件还差得多的条件。

最后,我们要由衷地赞扬和感谢秘书长和他的各位特别代表、北约组织、联合国驻波斯尼亚保护部队(联保部队)指挥官、联保部队人员、联合国难民事务高级专员办事处、红十字国际委员会,以及许多非政府组织的奉献、决心、牺牲和承诺,以减缓人道主义悲剧,并在波斯尼亚—黑塞哥维那实现持久和平与体面的解决。

我现在恢复行使安全理事会主席的职能。

下一位发言的是德国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

楚兰曹先生(德国)(以英语发言):主席先生,我今天荣幸地在你干练的主持下,在安全理事会上发言。你作为一名老练外交家的广博经验将有助你主持安理会的工作。

在萨拉热窝屠杀无辜平民,使国际社会震惊不已。必须制止这些罪行。必须解除对萨拉热窝的包围。

自从前南斯拉夫境内战火爆发以来,德国始终充分支持安全理事会和联合国秘书长的努力,以制止敌对行动,实现和平解决。德国还为欧洲联盟的和平努力积极作出贡献。最近,德国同法国一起,首先提出了欧洲联盟的《行动计划》。

1994年2月9日,北大西洋理事会作出了极其重要的决定。它要求把萨拉热窝中心20公里以内这一地区中的波斯尼亚塞族部队的重型武器在10天内撤离,或重新组合并置于联合国保护部队(联保部队)的控制下,但帕莱中心2公里内地区除外。

北大西洋公约组织(北约),理事会的这项决定是平衡的,因为它也要求波斯尼亚—黑塞哥维那政府在同一时间内,把它在萨拉热窝禁区内的重型武器置于联保部队的控制下,并避免从该市目前的对抗线内发动进攻。如果在10天限期过后,未经许可的武器系统还不撤走,为了恢复和平,动用武力势所难免。波斯尼亚塞族用阻碍谈判的办法来破坏限期的企图再也不会和不能被容忍。

这是北约对秘书长1994年2月6日的要求的具体答复。我国政府从一开始就支持法国和美国的倡议,北约的决定正是以它们的倡议为基础的。我们政府热烈欢迎北约理事会的这项决定。

让我强调:不能把北约理事会和欧洲联盟理事会作出的决定看作是报复,或想要采取军事行动。这些决定是争取谈判解决的政治进程的一部分。只有在政治解决办法被证明不可能的情况下,才允许使用武力,以实现安全理事会第824(1993)和836(1993)号决议所规定的目标。

我国政府赞成政治解决,北约也是这样。北约理事会决定的目的是使萨拉热窝非军事化,并通过谈判和符合欧洲联盟的《行动计划》,把萨拉热窝置于联合国管理之下。

这项决定赞扬欧洲联盟的政治行动计划。该计划是建立在这样的信念基础上的,即出于道义和人道主义的理由,必须尽一切可能,以制止前南斯拉夫境内,特别是萨拉热窝的流血和痛苦。

我们不能接受对无辜人民的这种残暴侵略。德国已竭尽全力以减轻这些受害者

的痛苦。我国已收容将近400 000难民，这是欧洲所有其他国家收容人数总合的两倍多。共计6.12亿德国马克已经用于人道主义援助上面。人道主义援助工作不断受到阻碍，援助工作人员身受威胁与袭击的情况是不能接受的。

我国政府一贯支持波斯尼亚穆斯林族寻求一项解决办法，确保穆斯林在他们自己的家园波斯尼亚一黑塞哥维那作为一个民族在实体和政治上的生存的努力。这首先意味着有一个令人满意的领土解决，包括进出萨瓦河与海洋。同样，应该把莫斯塔尔市置于欧洲联盟的行政管理下。我国政府已表示愿为莫斯塔尔提供一名行政官员。

LH

我国政府希望北约理事会的决定将促进政治进程。为此，我国政府支持联合国和欧洲联盟继续进行密切合作。德国还欢迎美利坚合众国发挥积极和强有力的作用。俄罗斯联邦对和平努力的支持将是十分重要的。

日内瓦的和平谈判仍在继续。没有冲突三方必要的政治意愿，这些谈判是不可能成功的。结束苦难的钥匙把握在它们手中。如果违背冲突各方的意愿，就不可能找到政治解决办法。

我国将不遗余力地帮助恢复前南斯拉夫的和平和稳定。

主席(以英语发言)：我感谢德国代表对我说的客气话。

下一位发言者是马来西亚代表。我现在请他在安理会议席就座并发言。

拉扎利先生(马来西亚)(以英语发言)：主席先生，我感谢你和安理会成员举行这次会议。我非常了解你的公正性和致力于处理必须在安理会得到适当解决问题的执着精神，我非常高兴地看到你主持会议。

北大西洋公约组织早就应该作出决定，向塞尔维亚人发出明确的最后通牒，迫使他们撤回重型武器。这项决定最终得以作出，并给萨拉热窝被围困的波斯尼亚人带来了得到一些喘息的希望，令人欣慰。但是今后几天将是很关键的。塞尔维亚人以前曾违背诺言和保证，所以能指望这一次的结果会是怎样呢？如何防备耍花招或部分

遵守的行动？

北约过去也曾支吾其词地威胁要进行空袭，但从未成为过事实。对波斯尼亚人的屠杀没有停止，“种族清洗”也没有停止；因为塞尔维亚人没有认真对待北约的威胁。所以该如何看待北约的这个新的决心？我们是最后看到北约权力机构以进行空袭的必要政治意愿，履行其职责并采取行动，还是将会又一次失望？这个新的决心是不是不会减弱，是不是不会被篡改，或陷入给成千上万波斯尼亚人带来痛苦的巴尔干地区欧洲权力政治的相互作用的泥潭之中？

我国马来西亚继续严重怀疑实现波斯尼亚—黑塞哥维那的公正和有尊严的和平的承诺，尽管在每次出现转机时我们都坚持并呼吁实现这一和平。在安理会以前的一次有关波斯尼亚—黑塞哥维那问题的会议上，马来西亚代表团呼吁要有道义和政治上的领导。但至今没有出现任何这方面的努力，除非这次的最后通牒能成为新的证明。几天后我们便会知道。我们对此有疑问，但是我们同意，这次的最后通牒是十分重要的，尽管它是向前迈出的一小步；如果出现违背协定的情况后能够进行空袭，这个步骤便能够给波斯尼亚人带来一些正义。

最后通牒也只不过是全面和公正地解决冲突的更大需求的一小部分。除了萨拉热窝外，至少还有五个“安全区”，它们必须得到保护，使之免遭塞尔维亚人的攻击。对于这些地区，北约也应该愿意使用武力。尤其令人关注的是比哈奇地区，由于所有人都把注意力放在萨拉热窝，塞尔维亚人便对该地区进行威胁，使那里的人民面临险境。另一个问题是开放图兹拉机场和斯雷布雷尼察的军队调换问题，由于塞尔维亚的顽固态度，在这方面没有进展。必须立即谋求实现这些目标，同时表现出必要的坚定力量，使塞尔维亚人觉得遵守规定对他们最有利。在采取了第一个步骤后，北约各国必须朝着公正解决这场危机采取进一步的步骤。

马来西亚政府一直认为，要使塞尔维亚人作出积极的反应或听命服从，就必须有坚定的立场和决心。马来西亚政府呼吁美国和北约其他成员不能只是对萨拉热窝采用令人信服的武力威胁。可以把北约权务机构采取强硬立场作为实现真正谈判的武

器。人们意识到这样一种论点，即如果北约进行空袭，那么那些提供部队国家的部队就会遭到报复，这意味着一些国家要离开驻留地点，因为它们士兵的生命太宝贵，尽管其他一些部队会留下来。如果它们有这种担心，如果一些国家准备放弃在安理会所作的承诺，打点行装一走了之，那么为什么不让波斯尼亚人获得权力，以他们极需的武器来进行自卫，在一场更平等的战斗中对付塞尔维亚人？为什么不让更多的穆斯林和其他国家提供部队？马来西亚已有部队驻留在波斯尼亚—黑塞哥维那，我们不打算放弃我们的承诺。

我国代表团鄙视这些论调和胆怯的表示，这只会给塞尔维亚的战争机器添油加料，使塞尔维亚人显得无往不胜，并恐吓联合国，威胁联保部队。我们都必须去除这种观念，特别是在安全理事会，否则安理会将走上绥靖之路。如果联保部队受到威胁，必须使它作好充分的准备，以进行抵抗和自卫。如果联保部队不能起到它的作用，那就必须让波斯尼亚人武装自己，运用自卫和集体防卫权利。在此情况下将有国家给波斯尼亚—黑塞哥维那提供援助。

我国代表团意识到质疑对波斯尼亚塞尔维亚人发出的最后通牒的某些做法。马来西亚政府坚决反对这一立场，包括在萨拉热窝设立一个联合国管理机构的建议。萨拉热窝是波斯尼亚—黑塞哥维那的政治首都，是波斯尼亚—黑塞哥维那抵抗种族灭绝和侵略力量的象征和心脏。不能采取任何行动破坏这一点。波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧和成千上万人的死亡在很大程度上归因于一些采取偏袒做法的欧洲国家在安全理事会内外推行单方面利益。如果塞尔维亚人不听命服从，那么没有理由阻止北约空袭。第824(1993)号和第836(1993)号决议赋予了秘书长充分的授权和责任，使他在最后通牒发出后10天之内塞尔维亚人若不服从的情况下立即采取行动。在这一点上不能有丝毫含糊。

我们不能忘记世界各地的许多人对萨拉热窝商场所发生的事件感到愤怒。正是美国、欧洲和其它地方的这种愤慨唤起了公众舆论，导致了最后通牒。事实上，人们正对一些政府不采取行动和政治上的无动于衷进行评断，并要求制止波斯尼亚发生

的肆无忌惮的恐怖主义行为。萨拉热窝发生的屠杀是明显的恐怖主义行为，人们希望立即对这场屠杀的肇事者采取惩罚行动。在其他一些地方发生了恐怖分子造成的爆炸事件后，一些大国便立即满腔愤怒地予以还击，但这一次肇事者却得以逃过去，除非他们再次袭击。

这次情况中有一个令人沮丧的不一致因素，再加上以前的种种不采取行动的错误使得波斯尼亚人的悲剧令人痛苦。一个独立和多民族的联合国会员遭到了蹂躏和摧毁。此外，现在说发生的屠杀说明更有理由进行谈判就是破坏整个谈判进程；在将采取行动并施加压力迫使波斯尼亚—黑塞哥维那政府走到谈判桌上来，接受不公正的和平的情况下尤其如此。在此时，应该对占有70%的波斯尼亚领土的塞尔维亚人施加各种压力。

马来西亚政府始终认为，在波斯尼亚—黑塞哥维那实现全面和体面和平的核心权威与责任在安全理事会，而不在于日内瓦的努力。我们认为，日内瓦的努力已经偏离了安理会各项有关决议。

在雅加达不结盟国家会议期间最近的一次会议上，接触小组伊斯兰会议组织的外交部长们呼吁依据安全理事会和大会各有关决议就波斯尼亚—黑塞哥维那召开一次经重新安排的国际会议。他们的结论是日内瓦会议已完成其任务并且已偏离了安理会各项决议的条款。现在是将谈判直接置于纽约的安理会主持下的时候了。

马来西亚政府还认为，迄今作出的努力并未充分顾及《防止和惩治种族灭绝罪公约》条款的严肃含义。国际法院于1993年9月13日申明它

> "…不满意的是，在防止在波斯尼亚—黑塞哥维那领土犯下种族灭绝罪方面所有可能做到的都已经做了……。"（《防止和惩治种族灭绝罪公约》的适用，临时措施，1993年9月13日决议，1993年国际法院报告，英文348-349页）

这再次提出安全理事会对波斯尼亚—黑塞哥维那的武器禁运在有证据表明维持这种禁运看到或有助于种族灭绝罪的情况下是否仍有效的问题。安理会第713(1991)号决议在这些情形下不能适用于波斯尼亚—黑塞哥维那。尽管某些国家设置

障碍安理会面前的最迫切问题是解除对波斯尼亚—黑塞哥维那政府的武器禁运。

主席(以英语发言):我感谢马来西亚代表对我讲的客气话。

下一位发言者是克罗地亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

诺比洛先生(克罗地亚)(以英语发言):我国代表团认为,北大西洋公约组织(北约组织)解除对萨拉热窝围困的决定符合安全理事会的和平逻辑并获得安理会现有各决议的授权。我们还认为,波斯尼亚塞族一方如果真诚准备和平解决波斯尼亚—黑塞哥维那冲突的话,它将遵守这一决定。

令人遗憾的是,该决定本应更早地作出,如果国际社会在武科瓦尔、杜布罗夫尼科和其它克罗地亚城市遭受塞尔维亚野蛮炮火袭击时便向塞方发出如此坚定的最后通牒的话,数十万条性命本能够得救并且该地区问题也能够更早地获得和平解决。让我们仍热烈欢迎美国、俄罗斯联邦、欧洲联盟和其它国家最终就共同行动达成的一致。

其实,应当考虑对波斯尼亚—黑塞哥维那选择不遵守地面和平逻辑的任何一方采取一些针对性措施。波斯尼亚—黑塞哥维那所需的是一项经认真均衡的政策,使其既具可信的威胁力,又对当前正在审议的和平方案给予明确支持。这一作法必须建立在一项基本原则之上:塞尔维亚对克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那发动的侵略开始了过去40年中欧洲最严重的危机,并且它仍为区域不稳定的要害所在。

冲突的这个侧面必须在涉及该区域权力均衡方面对一切可能行动给予指导。它还必须指导所有人道主义努力和地区获得政治解决的所有建议。如果不加制止地允许贝尔格莱德的侵略继续下去,既便在政治方面这也会注定出现反复并产生外溢效果,从而可能给国际社会带来更大的代价。

克罗地亚共和国政府不仅意识到波斯尼亚—黑塞哥维那的战争会对人类性命带来巨大代价,也认识到克罗地亚的安全和稳定会严重地受到其影响,因而它才一直提倡对冲突作出和平和政治解决。我们坚信,战争的持续和人类痛苦只会在前南斯拉夫各国间造成永久分化,而这种分化无论是外部力量划国际法都是无法克服的。这

就是我国政府为什么接受了关于克罗地亚的万斯计划,也是我国政府为什么首先赞成关于波斯尼亚—黑塞哥维那的库蒂列罗计划、随后则是万斯-欧文计划和欧文-斯多尔腾伯格计划;目前则是欧洲联盟关于克罗地亚和波斯尼亚的行动纲领。

我们认为,接受国际调解是目前情形下的最佳方案。虽然还有更佳的方案。但继新近发生的情况之后,波斯尼亚—黑塞哥维那不再有任何理想的解决方案了:现在只有痛苦最小的方案。

波斯尼亚冲突具有双重悲剧性,首先是由于一开始便缺乏恰当的国际反应,并且其次--正象安理会充分意识到的--是由于这场战争的受害者首要和绝大多数是波斯尼亚平民,而并非军事人员。我国政府尤其在鉴于这后一项事实的情况下将继续支持冲突的政治解决,并在此方面坚定地站在1993年11月22日欧洲联盟行动纲领一边。

此外,我国政府认为,安理会也应对欧洲联盟行动纲领给予明确支持。安理会必须意识到,各方谈判迄今已达一年多,并且尽管存在一些地方上的政治阻力,该进程必须尽快获得成果从而使波斯尼亚—黑塞哥维那无辜人民受益。这种解决拖得越长,三个社区的永久分化就越具可能性。这种拖延不仅对该地区平民人口,而且对国际社会也造成更大代价。

我国政府不仅支持国际社会在该地区的调解,而且还处于促进双边政治解决方案的前沿;它开始于图季曼总统1993年11月2日的和平努力并且一直处于为国际社会关于波斯尼亚—黑塞哥维那的人道主义政策作出贡献的前沿。克罗地亚已经以直接财政开支的方式花销了约8.32亿美元用于援救在克罗地亚的波斯尼亚难民,其多数是穆斯林,并且还为萨拉热窝政府运转所必需的其它活动提供了后勤支持。

我国政府1994年1月19日与贝尔格莱德当局的联合声明应与我国政府1993年2月7日与斯洛文尼亚的协议和1993年1月10日向波斯尼亚穆斯林一方提出的条约建议同等看待。不可将任何这些文件视为针对非参加国,而应视为与所有方面的一种和平联盟。

克罗地亚外交部长和波斯尼亚—黑塞哥维那总理星期二的联合声明向和平联盟的方向迈进了一步。这项在友好和建设性气氛中达成的协议要求根据安全理事会第787(1992)和第838(1993)号决议对波斯尼亚—黑塞哥维那边境实行国际控管。它还要求波斯尼亚克罗地亚军队与波斯尼亚穆斯林军队之间在七天内达成停火协议。此外,双方商定加强关于无条件交换所有被扣押人员的会谈,以保证在与未来政治安排无关的情况下所有难民在和平确立后的归返。双方还商定加强就波斯尼亚—黑塞哥维那构成国家间未来关系的所有模式和此两国之间关系进行的谈判。

GE

这项协议,如同与贝尔格莱德的宣言一样,遵循了和平逻辑,而不是战争逻辑。我们坚信,这一逻辑还将导致一项可接受的解决与克罗地亚军队成员在波斯尼亚-黑塞哥维那领土上的存在有关的问题的方法。我今天高兴地通知安理会,我国政府已同秘书长接触,以考虑设立将满足1994年2月3日安全理事会主席声明的要求的机制。

最后,我必须强调,结束波斯尼亚-黑塞哥维那冲突完全符合克罗地亚的利益。从许多方面来说,克罗地亚可能是波斯尼亚-黑塞哥维那战争的抵押品。例如,克罗地亚正同克罗地亚境内的塞族进行和平对话,而一些人却代表穆斯林促进波斯尼亚-黑塞哥维那境内塞族和克族之间更多战争。再看看在被围困的Vitez、Kiseljak、Zepce和Usora等飞地被波斯尼亚-黑塞哥维那穆斯林军队包围的波斯尼亚-黑塞哥维那克罗地亚公民的困境。在这些飞地中大约有150 000平民。安全理事会不能保护他们、既便安理会负有同样义务根据其人道主义任务这样做,同时,克罗地亚公众舆论和基本道德法律要求供养他们。

这些自相矛盾的事只是许多有关波斯尼亚冲突的自相矛盾的事的其中两桩,这些事情使解决冲突如此困难。但是,必须通过谈判达成解决。军事解决数百桩类似的自相矛盾的事情将导致绝望深渊。安理会在这关键时刻可避免这一深渊、其方法是决心阻止北大西洋公约组织(北约组织)1994年2月9日的决定中提出的行动步骤,

并且今天表示完全地、无条件地支持1993年11月22日欧洲联盟行动计划。

主席(以英语发言):下一位发言者是奥地利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

祖哈尔里帕先生(奥地利)(以英语发言):主席先生,我高兴地看到在你非常精干的指导和领导下进行这些重要的安全理事会事务。

许多先前的发言者已提到的,并最终造成我们大家在电视荧幕上目睹的可怕大屠杀对萨拉热窝无辜平民的野蛮轰炸在全世界引起震动。我们只能同意人权委员会主席说的话,即这一蓄意和不分青红皂的屠杀是卑鄙地、肆无忌惮地违反国际法和人权行为模式的一部分。

1991年9月25日,安全理事会首次开会讨论前南斯拉夫局势,并出于对正在进行的战斗的深切关注,呼吁各方和平地通过谈判解决其争端。自那时以来,安全理事会经过慎重考虑通过了许多决议和声明,一再强调诸如需要尊重波斯尼亚-黑塞哥维那主权、领土完整,和政治独立、不允许以武力夺取领土,谴责“种族清洗”做法,以及需要立即停止敌对行动和人道主义援助畅通无阻等基本原则。

这些重要决定大都被置之不理。因此,庄严载入《联合国宪章》的国际行为基本原则严重地、一再地被违反、这一无视国际法基本准则的不幸倾向也出现在其他危机中,这一事实更加突出了这一局势的严重性。

萨拉热窝大屠杀的可怕情景,加上对世界其他地区的战争和内战所造成的悲剧的了解强烈地提醒我们必须恢复我们大家都遵守的国际制度的可信性。要做到这一点,就必须充分执行和遵守在有关国际论坛上作出的所有有关决定。

作为朝这一方向迈出的第一,也是至关重要的步骤,安全理事会指定萨拉热窝和其他波斯尼亚城镇为安全区的决定应予以执行。这将最终给受苦受难的波斯尼亚-黑塞哥维那人民带来希望。

近几个月来发生的事件毫无疑问的证明,通过决议和宣布安全区是不够的,必须有具体和坚定的意愿就这些决议采取后续行动。对萨拉热窝和其他城镇村庄的包围

和造成不幸的平民伤亡的不断攻击--波斯尼亚塞族无疑对此负有主要责任--必须停止。

现在这一实际执行先前决议,如有必要通过符合这些决议的具体措施加以执行的明显决心开始了一个国际社会积极参与停止波斯尼亚-黑塞哥维那境内大屠杀的新阶段。奥地利支持国际社会这一新立场、我们充分赞赏法国和美国政府在这方面所起的主要作用以及秘书长所持的明确立场。

我们希望,这一决心将使有关各方相信,他们都将从导致政治解决的认真谈判进程中受益。这一政治解决必须以欧洲安全与合作会议(欧安会)的所有基本原则和有关安全理事会决议为基础。任何其他行动步骤将只会在今后造成进一步冲突。国际社会在极其困难情况下提供的人道主义援助尽管至关重要、但绝不能成为我们良心的遮羞布。如果在过去几个月来如此耐心地进行的政治努力不成为目的本身,就必须现在取得结果。

前南斯拉夫人民忍受了极度痛苦。在这一最后时刻,必须进行争取和平的坚定努力。因此,我们希望目前的停火安排,以及把重型武器集中在联合国保护部队(联保部队)的控制下(这至少已开始实施)是真正转变态度的迹象。否则,以国际社会的名义使用军事力量将是剩下的唯一办法。

主席(以英语发言):我感谢奥地利代表对我说的客气话。

下一位发言者是挪威代表。我请他在安理会议席就座并发言。

胡斯利德先生(挪威)(以英语发言):主席先生,请允许我首先说,我们非常高兴看到你担任安全理事会主席。

我国政府深感遗憾的是,迄今未能在波斯尼亚-黑塞哥维那实现和平。这一局势是一场深刻的政治和人类悲剧。我们看到赤裸裸的侵略以及村庄与村庄互斗和种族中心主义取代宽容的情形。人权和国际人道主义法基本原则遭到违反,并继续遭到违反。从人道主义的观点看,国际社会对死伤人数,300多万难民以及更多无辜的平民现在正挨过第二个冬天深感震惊。

FP

萨拉热窝最近的不幸事件造成无数无辜平民的死亡,使我们知道我们对于在前南斯拉夫实现政治解决的共同责任,比以往任何时候都更加明显。我们重申我们对谈判进程及两主席欧文勋爵和托瓦尔德·施托尔滕贝格的坚定支持。除了谈判解决之外,没有任何可行的选择。

秘书长的倡议以及随后北大西洋理事会于2月9日的反应,必须看作是引导有关各方通过谈判实现和平的政治战略的一部分。当地的情况自此有所改善,这是一个积极因素。遣返工作正在继续,但仍有令我们不安的破坏停火的例子。

挪威赞成北大西洋理事会2月9日所作的决定。国际社会在人类痛苦方面所能接受的程度是有限的,这一限度外就必须采取具体行动。就可能采取的步骤作出决定最终是秘书长的责任,因为总的政治权力属于联合国。鉴于他能够最终要求进行空袭,现在应由秘书长监测局势并扩大这一政治信号,以推进和平进程。

已作出的决定要求严格尊重联合国保护部队(联保部队)人员的安全及波斯尼亚—黑塞哥维那全境的人道主义救援人员。作为向联保部队提供大批部队的国家以及人道主义救援行动的最大捐助国之一,我国政府愿强调这一点。

我代表挪威政府重申我们对秘书长倡议的支持,并向其生命受到战争、饥饿和极端生活条件威胁的前南斯拉夫境内的儿童和男女们表示我深切的同情。他们的困境使我们都有责任支持和平进程并结束这场毫无意义的战争。

主席(以英语发言):我感谢挪威代表对我讲的客气话。

下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先我要祝贺你担任安全理事会本月份主席。无疑,你的丰富经验和众所周知的智慧--更不用说你是一位老练外交家的事实--将指导安理会在目前危机问题上取得可接受的结果。我还要感谢你的前任、捷克共和国常驻代表、库凡达大使在上月任主席期间所作的努力。

安全理事会今天正审查对波斯尼亚—黑塞哥维那的持续军事侵略。无疑,2月5

日对萨拉热窝市的突然袭击，不过是在全世界面前长期连续采取的武装侵略行为--对波斯尼亚—黑塞哥维那穆斯林的任意和种族灭绝的行为--的新的一节。

埃及代表团多次有机会警告安理会在根据《宪章》采取措施来结束波斯尼亚—黑塞哥维那境内的侵略方面缺乏坚定性。现在已很清楚，安全理事会必须立即行动并采取必要措施，以结束这场可恶的人道主义悲剧。如果安全理事会在这方面失败，其信誉以及整个国际社会的信誉将受到严重威胁。

国际法统已被破坏，无疑，面对侵略而拖延将在全世界产生严重影响。这就是为什么安全理事会必须基于过去两年的经验。实际上，它已就这一危机通过了40多项决议，大多数是根据《宪章》第七章通过的。然而，这些决议仍是一纸空文。更有甚者，它们在很多情况下相互矛盾。人们还指出，在过去六个月中，安理会在审查该问题方面拖延并倾向于依赖政治谈判范围内的国际调解，这种谈判近来表现出一种认可以侵略获得的结果并使军事占领合法化的新趋势，尽管事实是其决议不接受这种占领或这一趋势。在日内瓦开始的政治谈判正陷于僵局，国际社会无法接受认为唯一仍可选择的解决办法就是把穆斯林人民从波斯尼亚—黑塞哥维那撤离的看法。

最近在萨拉热窝发生的危险事件，使国际社会必须在那里立即和坚定地采取行动，以避免冲突升级。安全理事会通过了第836(1993)号决议，准许使用空袭以确保对波斯尼亚—黑塞哥维那安全区的保护。它准许在两种情况下这样做：第一，出现对安全区--不仅是萨拉热窝而且是安理会所标明的所有地区--的新的轰炸和新的侵犯行为；第二，如果塞尔维亚人不尊重关于在规定期限内从萨拉热窝撤出重型武器的最后通牒。

WG

今天，安全理事会必须采取当前极其重要的以下紧急措施拯救波黑人民并保护该国作为联合国会员国的权利。

第一，安理会应执行先前的安全理事会决议，诸如关于停火和使用国际部队的决

议，其中包括根据第824(1993)号和836(1993)号决议，对塞族目标以及对波黑发动进攻的塞族军事基地进行空袭。在这方面埃及代表团谨感谢秘书长在他2月6日给北大西洋公约组织秘书长信中阐明的倡议，准备对向波黑平民发动进攻的目标和基地进行空袭。

第二，波黑事实上是侵略的受害者，应免受根据安全理事会第713(1991)号决议对前南斯拉夫宣布的武器禁运，以使波黑政府能根据《宪章》第五十一条确保其自卫。在侵略者的侵略阵地得到加强时继续对被侵略者禁运，违背《宪章》的规定，也违背最起码的司法章程。

第三，必须确保任何解决是和平和公正的，以使其持久。因此安全理事会必须在一切其它国际努力失败后对实现解决负主要责任。

安理会必须行使其特权以实现和平解决。这首先要求它研究其历次决议中的解决方案，以确保这些方案符合《宪章》精神和文字、国际法准则以及其历次决议，这些决议阐明了任何和平解决的框架。侵略者以武力征服的领土决不能成为解决的基础，国际社会不应背离当今世界承认的国际合法性规则，因为那将意味着回到弱肉强食和混乱状态，而我们就会放纵侵略者进行进攻。

其次，安理会应直接监督谈判，因为它是决定秘书长特别代表职权的机构，而该代表又必须小心翼翼地遵守安理会先前的决议。特别代表决不应偏离安理会给他的授权。他还必须回到安理会并报告实地局势的演变情况，而且他不应未经安理会事先授权对解决方案作有悖于安理会历次决议规定的修改。现在是修改日内瓦谈判的授权的时候了，也是修改受命进行这些谈判的代表团的职权的时候了——如果我们要他们成功的话。

第三，应考虑扩大参加谈判，以使一些联合国部队的出兵国和处理波黑的某些伊斯兰接触小组以及邻国能参加谈判。

第四，我信应以提供必要经费支持起诉前南斯拉夫战争罪行国际法庭的工作和安理会第780(1992)号决议成立、由巴松尼先生主持的专家委员会的工作。

埃及代表团谨提醒安理会,并通过它提醒整个国际社会,当务之机是尊重萨拉热窝城的文化历史性质。这是国际社会的共同责任,因为当代国际秩序的信誉取决于它。否则,我们就敲起中欧和平安全体系的丧钟,其危险很可能蔓延到世界其它地区。

埃及是联保部队的出兵国,提供军队和设备以及警察部队。然而,我们感到国际部队在波黑的存在不应被用作防止联合国主持下的直接国际干预的借口。

塞族人应明白,国际部队不是冲突的一方。他们只是代表国际合法性和保证对受威胁地区的国际保护。因此埃及代表团认为安理会应以下列形式向波斯尼亚塞族人发出一个信息:以明确的信函具体声明对波黑的任何侵略是对国际社会的侵略行为,会有严重后果。

安理会信誉濒于危殆。安理会应坚决、迅速和毫不含糊地行动起来,使大小国家都尊重其决议,来客观地、不加歧视地和不采取双重标准地强制要求尊重国际法统和保证尊重人权。

主席(以英语发言):我感谢埃及代表对我说的友好的话。

下一位发言者是阿富汗代表。我请他在安理会议席就座并发言。

FP

法哈迪先生(阿富汗)(以英语发言):主席先生,首先,让我代表我国代表团祝贺你担任本月份安全理事会主席。我们相信,作为一名经验丰富的外交官,你的素质将有助于安理会在这个及其它重要问题上令人满意地从事工作。我还要代表我国代表团感谢捷克共和国常驻代表库凡达大使阁下,他干练地履行了一月份安理会主席的职责。

阿富汗代表团曾在令人遗憾的波斯尼亚悲剧早期,参加安全理事会辩论并在1992年11月16日、1993年4月19日和1993年6月26日的会议上以及1993年12月17日大会全体会议上阐明其观点。

阿富汗代表团在大会指出:

“塞尔维亚人现在正在向该城市周围新的阵地重新部署部队、坦克和其他重型武器,正在为更多的侵略行动作准备。”(大会第四十八届会议第83次全体会议正式记录,第16页)

阿富汗代表团还在大会同一次全体会议上阐明其观点,即

“在进行空袭之前应向塞尔维亚人发出最后通牒,要求永久停止炮轰,从附近地区撤走重型武器并解除包围。”(大会第四十八届会议第83次全体会议正式记录,第17页)

安全理事会在第824(1993)号和第836(1993)号决议中已承认联合国秘书长有批准对萨拉热窝周围或其它波斯尼亚城市的塞尔维亚阵地进行空袭的充分权威。因此,无需谋求安全理事会的进一步核可。

那些除武力外毫无其它论据和行动手段的人只承认武力。正因为如此,在北大西洋公约组织(北约)表明坚定立场后不久,波斯尼亚塞尔维亚人的态度发生了根本变化。这证实了我们的估计,即在侵略者眼中,优柔寡断的态度是北约不仅漠不关心而且非常缺乏信誉的迹象。新的局势也是未来的一个重大教训。安全理事会和北约只有采取坚定和果断的立场才能真正影响侵略者的态度。

阿富汗代表团在安全理事会上述发言中认为,对前“南斯拉夫”实行武器禁运的安全理事会第713(1991)号决议不能适用波斯尼亚—黑塞哥维那。这个观点得到了位于日内瓦的一个独立司法组织国际和解协会的支持,该协会的声明已载入人权委员会防止歧视和保护少数人问题小组委员会1993年9月7日的一份文件。

阿富汗代表团相信,安全理事会从未打算把第713(1991)号决议有效适用或扩大用于波斯尼亚—黑塞哥维那。没有任何安全理事会决议或其它任何法律权威取代或以任何方式限制波斯尼亚—黑塞哥维那依《联合国宪章》享有的会员国权利,其中特别包括第五十一条规定的有关单独和集体自卫的权利。

依照国际法,在有证据表明保持禁运有助于或造成犯种族灭绝罪的情况下,该禁运即失去效力。

必须注意在西北部的比哈奇和东部的戈拉日德、热帕、斯雷布雷尼察和图兹拉等被视为“安全区”的波斯尼亚—黑塞哥维那其它城市中波斯尼亚塞尔维亚人势力的侵略意图。

包围萨拉热窝和其它波斯尼亚城镇是造成人类苦难的元凶,也是建设性和平会谈的最大障碍。允许包围在道义和法律上都应受到谴责,在战略上也是致命的错误。对波斯尼亚城市的扼杀仍在继续,联合国特别是安全理事会对这种无法忍受的危险局势负历史责任。

欧洲、联合国和全人类都必须抵制、惩处和挫败这种基本属于种族灭绝的扼杀城市政策。

让我忆及国际法院1993年4月8日的命令,国际法院通过该命令指示南斯拉夫(塞尔维亚和黑山)政府在其权力范围内采取一切措施,防止对波斯尼亚—黑塞哥维那的穆斯林人口或对任何其它民族、种族或宗教群体犯下种族灭绝罪行。

在塞尔维亚人所犯种族灭绝罪一案中,我们注意到,国际法院在其1993年9月13日命令中还认为:

“……《公约》各方已就此承诺防止和惩处种族灭绝罪行。”(《防止和惩治灭绝种族罪公约》的适用,1993年9月13日命令暂行措施,1993年国际法院报告,(英文)第348页)

但国际法院表示

“……不满意的是,为防止在波斯尼亚—黑塞哥维那犯种族灭绝罪已经做了可以做的一切……”(同上)

鉴于法院1993年4月8日的命令,根据一位法官的意见,安全理事会关于对南斯拉夫施行武器禁运的第713(1991)号决议无法“在其针对波斯尼亚—黑塞哥维那的行动中具有效力和约束力”,以免它“使联合国会员国成了种族灭绝的帮凶”。

必须将知名的战争罪犯绳之以法。对他们进行起诉将遏制进一步犯下种族灭绝罪。

许多代表团对包括波斯尼亚境外领土在内的前南斯拉夫的未来越来越担心。欧洲一定深感不安的是,塞尔维亚和黑山当局显然在科索沃、桑贾克和伏伊伏丁那对天主教徒、穆斯林、阿尔巴尼亚人、波斯尼亚人、克罗地亚人、匈牙利人和其他人进行持续和系统的虐待。1919年9月10日的《圣日尔曼昂莱条约》规定的国际保护少数人保障措施涵盖所有这些人,前塞尔维亚、克罗地亚和斯洛文尼亚王国、以及法国、意大利、日本、联合王国和美国都签署了这项条约。签署国或其继承国为避免更大规模的悲剧都负有执行这项已有73年历史的条约的法律责任。

一个可怕的危险正威胁着巴尔干地区和欧洲。法西斯主义并未在欧洲死亡,民族霸权主义正日益成为东欧的危险灾难。在1994年的黎明,历史将不仅把1919年《条约》的签署国而且也把我们大家都视为负有责任者。我们必须采取我们力所能及的一切预防行动。

最后,我国代表团提出设立联合国评估波斯尼亚战争损害委员会的构想。我希望其它代表团将据此提出一项决议草案。这样一个委员会的调查结果和持续评估将提醒塞尔维亚当局,贝尔格莱德必须支付战争赔款。这将大大遏制这一悲惨案例中的进一步侵略和破坏行径,并将构成一个重要的法律先例。

KD

主席(以英语发言):我感谢阿富汗代表对我所讲的客气话。

我名单上的下一位发言者是土耳其代表,我现在请他在安理会议席就座并发言。

巴图先生(土耳其)(以英语发言):主席先生,我祝贺你担任安全理事会2月份的主席。我们相信,在你干练的指导下,安理会将会成功地履行其职责。我并谨赞扬捷克共和国的库凡达大使在一月份主持安理会工作的非凡方式。

伊斯兰会议组织的波斯尼亚—黑塞哥维那问题接触小组的成员在1994年2月8日给安理会的信(S/1994/135)中要求召开这次安理会紧急会议考虑由于塞族炮手对萨拉热窝的波斯尼亚平民的屠杀造成的极为严重的局势。我们是基于这一理解而欢迎

这次会议的,并希望它将有助于国际社会对侵略者采取行动的正在出现的决心。

1994年2月5日,我们对萨拉热窝的市场骇人的场面感到震惊并再次认识到塞尔维亚人的暴行可有多么的野蛮与残暴。这次恐怖主义的轰炸杀死并伤害了200多名平民,再次反映了塞尔维亚一方对国际社会的意愿的公然漠视。尽管安全理事会及大会通过了多项决议,国际社会仍未能结束进行中的种族灭绝,也无法扭转在波斯尼亚的侵略。相反,由于无法执行通过的决议,更怂恿侵略者进一步开展其种族灭绝运动。

但是,我们认为,北大西洋公约组织(北约)在秘书长要求下作出的最近的决定尽管来得太晚,仍是迈向正确方向的一步。我们积极地参与了这项决定的制订。事实上,实行空袭制止萨拉热窝以内及周围的塞尔维亚大炮的抉择自波斯尼亚悲剧开始以来便得到我国政府的支持。1992年8月,我们建议了类似最近北约决定的计划。如果我们的计划在很早阶段执行,那它可以帮助萨拉热窝人民免受此后经历的难以言喻的痛苦。可惜国际社会未听取我们的呼吁,及当时其他人关于采取坚决行动的类似呼吁。只有经过22个月以及200 000人的丧生,我们才看到有限的逐渐认识到,妥协不是政策,而是同谋共犯。

如果我们现在不能阻止侵略,波斯尼亚不可避免地会成为永久的战场。波斯尼亚人民已完全失望,似乎已失去对国际社会的信任。他们认为,他们被国际社会背叛了。因此,这次不能允许侵略者继续蔑视国际法。现在是我们言行一致的时候了。如果塞尔维亚人不遵从北约的要求,他们应当认识到将实行空袭制止在萨拉热窝以内及周围的炮火据点。我们袖手旁观所发出的错误信息最后终于结束了。

安全理事会第836(1993)号决议提供了明确的法律基础,为采用一切必要手段,包括不仅对萨拉热窝周围的塞尔维亚据点,而且也为保护所有其他“安全区”实行空袭。秘书长关于执行在北约决定中确定的一套措施方面得到我们的充分支持。

我们相信,和平谈判只有在满足波斯尼亚政府合法要求时才会产生公正有效的解决办法。和平无法也不应优先于公正。历史已证明,以不公正为基础的和平从来

不是持久的和平。

根据这一理论,我们希望萨拉热窝的市场大屠杀不被用来作为向受害者进一步施压,使其签署不符合其合法关注与要求的和平计划的借口。要求"种族清洗"及侵略的受害者--波斯尼亚人接受其成为失败者事实是没有道德基础的。这种企图会进一步损害联合国的信誉与道义权威。

土耳其坚决支持以谈判来解决问题。但是,这种解决方法应当是公正和可行的。此外,我们认为,在侵略与种族灭绝不断进行时,是不能谈判解决办法的。首先,应当创造一种有利于确实有效谈判的气氛。我们离这一点还很远。不幸的是,有一些惊人的报道说,正当世界注意力集中在萨拉热窝时,全副武装的塞尔维亚一方正对所谓的联合国安全区比哈奇镇进行凶狠的攻击。

侵略者在波斯尼亚—黑塞哥维那越早放下武器,和平谈判就越有机会开展。波斯尼亚政府的意愿反映在其自愿同意将其在萨拉热窝的重型武器交由联合国管制,尽管安全理事会的有关决议并不要求他们这样做。

对萨拉热窝的恐怖主义轰炸强调了迫切需要将危害人类罪的罪犯带上按安理会第827(1993)号决议设立的国际法庭。我们需要迅速的起诉程序。战争罪的罪犯的责任性是可信地制止侵略的主要支柱之一。此外,对侵略者实行的外交孤立及经济禁运在其继续不遵守时应当加紧。

但对于制止侵略,没有比允许波斯尼亚人取得行使自卫权利的手段更重要的了。根据安全理事会第713(1991)号决议实行的武器禁运显然违背《联合国宪章》第51条。我们谨希望安理会澄清其法律意见,即其第713(1991)号决议不适用也不应适用于波斯尼亚—黑塞哥维那共和国。

终于为塞尔维亚遵守安理会决议制定了最后期限。北约决议将是结束欧洲50年来的最血腥侵略及对人类的最残酷罪行的第一步。塞尔维亚一方应当明智一些,不要试探我们的决心与耐心。他们必须立即停止其在整个波斯尼亚和黑塞哥维那的袭击。他们应当铭记,第836(1993)号决议规定联合国不仅保护图兹拉、斯雷布雷尼察

和萨拉热窝,而且还保护联合国的所有六个“安全区”。

我们希望侵略者及其同谋能认真听取这场辩论。我们希望他们能听取国际社会的义愤及决心的信息。我们应当决心不允许赤裸裸地使用武力得到报酬,或者在波斯尼亚所犯的罪行不受惩罚。土耳其将继续支持英勇的波斯尼亚和黑塞哥维那人民为生存、正义和民主进行的斗争。

主席(以英语发言):我感谢土耳其代表对我讲的客气话。

我要通知安理会,我收到1994年2月14日巴勒斯坦常驻联合国代理代表的信,内容如下:

> “我谨代表伊斯兰会议组织波斯尼亚—黑塞哥维那问题接触小组成员,请安全理事会按照安理会暂行议事规则第39条,邀请伊斯兰会议组织常驻联合国副观察员穆罕默德·佩罗维大使阁下,在安理会审议‘波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势’的项目时,在安理会上发言”。

此信将作为安全理事会文件S/1994/170印发。

如果没有人反对,我将认为,安理会同意根据第39条邀请佩罗维先生阁下。

没有人反对,就这样决定。

下一位发言的是瑞典代表。我现在请他在安理会议席就座并发言。

奥斯瓦尔德先生(瑞典)(以英语发言):主席先生,请让我表示,我本人和我国代表团非常满意看到你主持本月份安理会审议工作。

2月5日星期六,在萨拉热窝发生的大屠杀使我们大家都感到震惊和愤慨。再不能让这种针对平民的令人发指的恐怖继续下去。

现已有必要进一步加强联合国在萨拉热窝及其四周地区预防发生进一步屠杀的作用,促进波斯尼亚—黑塞哥维那冲突的解决。这种解决需要所有各方都作出让步。对暂时性军事进展抱有幻想只能延长战争,推迟和平。

安全理事会第836(1993)号决议授权联合国保护部队(联保部队)保护各安全区。萨拉热窝就是这样一个安全区。我们完全支持秘书长请北大西洋公约组织作好

准备,可能使用空中力量来执行第836(1993)号决议。我们欣见北大西洋理事会最近决定开始准备采取这种行动,如果联合国的要求在2月20日还得不到满足的话。

特别重要的是把威胁使用空中力量看作是一个以谈判解决为目的的必要的政治进程的一部分,而且,这种力量在使用时必须同部署在地面的联保部队充分协调进行。

这场冲突不可能从空中加以解决--这场冲突只能基本上依靠政治方式在谈判桌上解决。我们不希望看到暴力升级;我们不希望进行空袭:空袭应该只是最后手段。

国际社会必须准备协助各方进一步摆脱战争的恐惧,选择和平的道路。瑞典赞扬欧文爵士和施托尔滕贝格先生为此目的而作的不懈努力。我们也欢迎美国更加积极地参与和平进程,以及俄罗斯的建设性贡献。必须对所有各方持续施加政治压力。

在走向和平的道路上,停火和把所有的重型武器撤出萨拉热窝只是第一步,我们促请各方遵守这一进程。我们希望在这第一步之后,在波斯尼亚—黑塞哥维那各地能出现类似的安排,通过一个走向和解、复兴和重建的谈判进程不断进展。为此进程我们大家都必须贡献部队或其他资源。这一进程早就应该实施。

现在,联保部队正在迅速适应新形势。任何萨拉热窝非军事化的行动都不能危害联合国部队的作用。因此,各会员国必须准备响应秘书长和部队指挥官提出的各种需要。联合国部队在萨拉热窝和在整个波斯尼亚—黑塞哥维那有效作业所必需的部队和装备应该立即提供,不能拖延。作为一个重要的部队派遣国,瑞典期望就此问题进行密切协商。

瑞典认为,联保部队的权威必须得到维护和尊重,联合国部队应该更加坚定地采取行动。安全理事会的各项决议为联合国在波斯尼亚—黑塞哥维那采取一个更坚决的姿态提供了架构,但是决不能不顾联合国人员的安全。应该立即充分部署北欧特遣队。

联保部队和各人道主义机构的工作和安全必须得到尊重。对援助工作人员的威

胁是不能接受的。现在，当事各方应该明了，撤走联保部队和救济工作人员只能损害当事各方自己的人民。在这方面，瑞典促请当事各方同意开放图兹拉机场。我们也促请他们方便一切人道主义货运，包括对萨拉热窝的空运，瑞典参加这种行动。

今天，我们应该集中精力制止针对萨拉热窝的恐怖，使这一城市得到联合国的真正保护，这才是正当和合符逻辑的，但是让我们也看到前南斯拉夫局势的其他方面，并希望已经取得的势头也能促进那些问题的解决。

对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)实行的制裁体制是迄今为止国际社会所采取的最有效的手段。在我们确信一项波斯尼亚和平协定真的正在得到执行之前，这种制裁必须维持，不能取消。在卡拉吉那实现和平和科索沃问题得到公平解决之前，不能开始同塞尔维亚和黑塞关系完全正常化。

如果让该地区的各种潜在冲突继续存在，如果因此而使敌对行动扩散到该区域其他地区，持久和平就不可能实现。

联合国各会员赋予安理会的主要责任就是维护国际和平与安全。安理会通过其决定，代表各会员国采取行动。因此，安理会负有执行关于前南斯拉夫境内冲突的各项安理会决定的最终责任。我们相信，安理会在处理目前的局势时，将采取负责的行动。如果安理会能这样做，对这一地区的和平--对国际和平与安全---的共同承诺，将得到强有力的显示。

主席(以英语发言)：我感谢瑞典代表对我讲的客气话。

下一位发言的是意大利代表。我现在请他在安理会议席就座并发言。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言)：主席先生，我认为，在你担任主席时在安全理事会上第一次发言，是一种荣誉和荣幸。

同国际社会的其他成员一样，意大利对夺走萨拉热窝平民人口中这么多无辜受害者的生命的这次卑鄙的轰炸感到震惊。这些大屠杀的消息和图象引起所有意大利人的强烈反感。我国政府不仅在口头上谴责和哀悼，而且已迅速采取切实步骤，以减缓波斯尼亚人民的苦难，以及这些摧毁性暴行的后果。

LH

在等待最后查明2月5日发生的对手无寸铁的平民进行的懦怯攻击--自冲突开始以来最残忍的一次攻击--的责任时,我们必须记住并再次强烈谴责最近几星期和几个月里波斯尼亚黑塞尔维亚人的大炮对萨拉热窝的轰击。我们急切希望,这一犯罪行为的肇事者将因其在前南斯拉夫境内所犯罪行在国际法庭面前接受审判。我们知道,该法庭正开始运作。

作为北大西洋公约组织的一个创始成员,意大利积极参加了北大西洋理事会2月9日决定的通过。我们认为这项决定将成为国际社会对波斯尼亚危机的态度的一个根本转折点。北约的决定已经推动联合国和北约作出努力,以保证对寻求政治解决作出新的重要贡献。这证明,如果联合国和北约希望成功阻止侵略,促进达成政治协议,它们能够而且必须采取一致行动。

我们满意地注意到,已经确定了10天的最后期限,规定在此限期内撤出距波斯尼亚首府中央半径20公里内的重型武器或将其置于联合国保护部队(联保部队)控制之下。要防止进一步的杀害就必须采取这项措施。同样重要的是,如果有关各方不能采取这些步骤,那么最后期限不予延长。意大利希望这些新的步骤将促使各方对他们所作的承诺承担责任,并遵守这些承诺,同时打破过去违约行为屡屡发生的局面。

众所周知,北约的决定规定在与联合国秘书长密切协调下对经联保部队确定曾攻击萨拉热窝平民的大炮或迫击炮阵地以及到10天的期限后仍未撤出或置于联保部队控制之下的重型武器发动空袭。在这方面,我谨向安全理事会保证,意大利已经将其军事圣地和机场交给大西洋联盟任意使用。

与此同时,我国强调,最后采取空袭办法不应被视为对和平进程踯躅不前而导致的报复行为或对它作出的反应。这是一种迫使各当事方恢复理智、尽一切努力达成谅解的办法。实际上,意大利坚定认为实现持久解决波斯尼亚冲突的唯一可能的办法是通过谈判使有关三方达成全面公平的协议,正如意大利外长贝尼亚米诺·安德烈亚塔先生以欧洲安全和合作会议(欧安会)当值主席的身分指出的那样,北约的决

定

“是朝着谈判解决波斯尼亚—黑塞哥维那冲突采取的第一个关键性步骤。我们希望能把它扩展到莫斯塔尔和波斯尼亚中部。谈判解决波斯尼亚—黑塞哥维那的冲突仍然是整个国际社会、特别是欧安会的目标”。

在这方面,重要的是应强调应该从得到大西洋联盟赞同的《欧洲联盟行动计划》的角度看待北约为解除萨拉热窝的围困而作的努力。意大利充分支持欧洲联盟制订的这项计划。该计划目的尤其在于立即结束对萨拉热窝的围困。意大利将为推行这一计划作出一切可能的贡献。地理位置上邻近和历史及文化上的联系使得意大利公众舆论对波斯尼亚—黑塞哥维那正在发生的事件和实现各种族和宗教群体间公正持久和平的必要性非常敏感。毕竟数百年来,在波斯尼亚领土上它们曾在和平中一道生活和劳动。

不需指出,波斯尼亚事件的变化证明了联保部队的至关重要作用,它既是在各当事方之间进行干预的一个手段,也是运送人道主义援助物资的一个必不可少的工具。我们高度赞扬他们在极其恶劣和艰难的环境下表现出的勇气和自我牺牲精神。

我国代表团谨在此讲台上呼吁冲突三方力行克制,表现出必要的政治意愿和决心,以通过谈判解决冲突,意大利呼吁所有有此能力的国家以新的活力对交战各方施加影响。意大利呼吁向联保部队提供部队和向各非政府组织、国际机构和所有善意的人提供人道主义援助的会员国不要松懈它们的努力。和平解决波斯尼亚这块遭受战争蹂躏的土地的冲突确实能够实现,但我们大家必须坚持不懈。

主席(以英语发言):我感谢意大利代表对我说的客气话。

下一位发言者是伊朗伊斯兰共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

哈拉齐先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):主席先生,首先我谨祝贺你担任二月份安全理事会主席。我相信以你的领导才干和外交技巧,安全理事会本月将得到有效的指导。

我还要感谢捷克共和国常驻代表在一月份干练地主持了安全理事会的工作。

FP

安全理事会对波斯尼亚-黑塞哥维那悲惨局势进行审议已不是首次。安理会在过去二年中已作出许多项决议和声明,侵略者屡次违反所有这些决定,不论是在要求停止敌对行动时,还是在安理会将波斯尼亚-黑塞哥维那共和国境内一些城市确定为“安全区”的情况下。我们应当承认,安全理事会在塞尔维亚人公然侵略面前缺乏果断和决策使塞尔维亚人确信,他们能够肆无忌惮地继续其侵略和“种族清洗”政策。塞尔维亚人对波斯尼亚人民施行的侵略、种族灭绝和“种族清洗”行径的继续证明了国际社会悲惨地未能制止这种野蛮行径。呼吁对包括萨拉热窝在内的“安全区”进行保护和要求解除对该城市的围困的决议仍是一纸空文。如果安全理事会在塞尔维亚人违背其第一项决议时便迅速采取适当行动的话,手无寸铁的波斯尼亚-黑塞哥维那人民就不会遭受这种持续的野蛮和种族灭绝。

我们所有人在2月5日、星期六都以极度痛苦和恐惧目睹了塞尔维亚人侵略的最新证据出现在我们的电视屏幕上。毫无疑问,这些罪恶行径是过去二年多来对波斯尼亚城镇和村庄轰炸的继续,也是塞尔维亚侵略者持续进行的种族灭绝运动的继续。1994年2月4日和2月5日的两起屠杀事件已经使人们毫无疑问,即塞尔维亚人完全蔑视国际社会的意志,并且安全理事会未能制止这种种族灭绝行径。在此关头,我谨表达伊朗伊斯兰共和国政府和人民对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国政府和人民的慰问和同情。

自危机开始以来,许多国家,包括伊朗伊斯兰共和国已要求安全理事会采取紧急措施,扭转塞尔维亚人的侵略并执行安理会根据《宪章》第七章通过的决议。然而,安全理事会不仅没有为其履行《宪章》第四十二条之下的责任作好准备,而且还阻止波斯尼亚-黑塞哥维那共和国行使《联合国宪章》第五十一条之下的固有的自卫权利。在这危急的时刻,安全理事会至少应当允许波斯尼亚人和那些准备帮助这一受围困共和国的人根据《宪章》第五十一条采取行动,进行单独和集体的自卫。在目前的情况下,国际社会起码能做的是采取必要的措施,包括使用武力,解除对萨拉

热窝和其它城市的围困,并解除对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的不公正的武器禁运。

伊朗伊斯兰共和国认为,最近解除对萨拉热窝的围困的步骤没有达到人们的期望。然而,应当尽一切努力确保塞尔维亚人遵守新的最后通牒的所有规定。如果最后通牒遭到违反——不论是进一步轰炸,还是不能在限期内全部撤出塞尔维亚人的重型武器——自然必须发动空中袭击。很显然,第824(1993)号和第836(1993)号决议授权进行空袭,而且不需要安全理事会进一步的授权。此外,国际社会应当认识到,塞尔维亚人正准备袭击其它"安全区"。安全理事会有义务保护包括比哈奇在内的波斯尼亚的所有"安全区"以及波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的其它地区。

不幸的现实是,某些大国正在迫使波斯尼亚-黑塞哥维那政府接受投降和所谓的和平,而这将仅仅是进一步的悲剧和"种族清洗"的开端。无须强调的是,任何强加于波斯尼亚-黑塞哥维那政府的解决方案在军事上是行不通的,而且在道义上也是国际社会所不能接受的。此外,有人正力图以解除对塞尔维亚制裁的许诺来姑息侵略者。任何放松对塞尔维亚和黑山的外交和经济孤立的企图只会鼓励侵略者犯下进一步的罪行和种族灭绝行径。只要安全理事会有关决议一日得不到充分执行,对贝尔格莱德的制裁就必须继续下去。

最后,我要重申,应当将所有对波斯尼亚-黑塞哥维那的种族灭绝负有责任者,包括对最近轰炸萨拉热窝的恐怖主义行径负有责任者绳之以法。战争罪委员会必须继续其工作,并尽快举行审判。

在结束发言之前,我要就和平谈判讲几句。在我发言的早些时候,我提醒注意某些大国倾向于迫使波斯尼亚-黑塞哥维那政府接受解决方案的危险趋势。无须强调的是,任何不符合安全理事会和大会决议或《联合国宪章》的谈判都是注定要失败的。安全理事会和大会的各项决议已为谈判规定了原则。铭记这一点,我国政府认为必须把谈判移到纽约进行。

主席(以英语发言):我感谢伊朗伊斯兰共和国代表对我讲的客气话。

下一位发言者是阿塞拜疆代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿利耶夫先生(阿塞拜疆)(以俄语发言):主席先生,首先,请允许我祝贺你担任安全理事会主席。你的知识、丰富经验和权威无疑是安理会加强国际和平与安全的工作取得成功的最可靠保障。我特别要感谢捷克共和国常驻代表库凡达大使在一月份担任安全理事会主席时所做的富有成效的工作。

在过去的几年里,波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的局势已多次成为安全理事会讨论的问题,大会和安全理事会就此通过了几十项决议,发表了几十次声明。然而,令人遗憾的是,我们仍没有依据认为它们对残忍和肆意屠杀波斯尼亚穆斯林的情况产生了任何重大或积极的影响。

GE

此外,波斯尼亚—黑塞哥维那局势正不断恶化,尽管这个字眼完全不足于表达目前局势的不幸,尤其是平民伤亡人数现已增至数十万。国际社会未能阻止塞族民族主义者在萨拉热窝和多布拉涅犯下的造成许多平民伤亡的野蛮行径,这证明紧迫需要修订和加强关于在包括联合国及其安全理事会在内的各国际组织范围内就波斯尼亚冲突采取的维持和平行动的传统概念和机制。

确实,我们目睹了一种前所未有的局势:塞族方面公然无视安全理事会决议的执行而几乎不受任何惩罚。与此同时,安理会未能对此采取任何行动。波斯尼亚塞族武装部队蔑视安全理事会向它们提出的要求而不受惩罚,这损害了当代国际集体安全制度的基本原则。这给人造成这样一种印象:从专制政权的废墟上兴起的不负责任的、极端主义的、沙文主义的政治运动及其政治领导人真的相信有可能以武力改变国际承认的边界,从而损害了安全理事会的权威和对其不偏不倚地、适当地对不管在什么地方,不管在什么情况下犯下的侵略行径作出反应的能力的信任。

世界跨入了20世纪最后一个十年,希望在国际关系的制度内,民主和普遍价值观念将最终取胜。不幸的是,出于一些原因,这种情况并没有发生。第一个原因是,国际维持和平机构未能及时地,并抱着必要的决心对全世界极端民族主席和沙文主义

势力和运动加紧进行的活动作出反应。长期以来,我们被迫目睹象波斯尼亚塞族及其背后的势力对波斯尼亚—黑塞哥维那穆斯林人口进行的那种公开宣扬和推行领土扩张主义和种族清洗的行径。

实际上,我们这里看到的甚至不是肢解而是消灭波斯尼亚—黑塞哥维那共和国,一个得到联合国和国际社会正式承认的国家。无论波斯尼亚塞族对其老邻居的野蛮行动多么可怕,任何人都逃脱不了最终要为这些罪行和违法行为付出代价的下场。我们在此希望根据1993年2月22日第808(1993)号决议所设对1991年以来前南斯拉夫境内所犯的严重违反国际人道主义法行为负责的人进行起诉的国际法庭将最终对这一问题讲一句权威性的话。

阿塞拜疆代表深信,安全理事会也绝不能仅仅是再次注意到波斯尼亚—黑塞哥维那局势的进一步恶化,而是有义务明确地评估波斯尼亚塞族分裂主义武装团伙和部队及其政治、军事领导人和给他们撑腰的势力的行动。今天比以往任何时候重要的是坚定果断、并向形形式式的沙文主义者表明,国际社会将不会接受以武力改变边界或以军事手段扩张领土的想法存在。只有不断地、坚定地遵循这条基本的国际关系原则,才有可能创立一个持久的集体安全制度。

阿塞拜疆共和国的立场一再地在讨论波斯尼亚—黑塞哥维那不幸局势的各种论坛上得到阐述。这一立场基于国际关系基本原则:各国领土完整。从这一立场出发,阿塞拜疆并不打算承认可能单方面宣布的民族领土实体或任何可能违反其领土完整强加于波斯尼亚—黑塞哥维那领导人和人民的解决冲突机制。

阿塞拜疆共和国政府强烈谴责作为波斯尼亚—黑塞哥维那公民的塞族分裂主义者旨在肢解该国家的行动,因为我们的理解是,国际社会将永远不会听任既成事实和肢解该国的政策或任何以武力改变其国际公认边界的企图。

最后,阿塞拜疆代表团紧急呼吁安全理事会尽早采取一切必要措施,以使波斯尼亚—黑塞哥维那共和国能够根据《宪章》第七章第51条行使其不可剥夺的自卫权。

主席(以英语发言)我感谢阿塞拜疆代表对我说的客气话。

下一位发言者是印度尼西亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

苏加达先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,首先,我国代表团要祝贺你担任2月份安全理事会主席。我们深信,在你的精干指导下,并以你的外交才干,我们的审议工作将导致采取有效措施。也请允许我借此机会通过你,主席先生,对你的前任、捷克共和国的库凡达先生阁下上月精干地领导了安理会表示赞赏。

印度尼西亚一直密切注意波斯尼亚—黑塞哥维那共和国陷入的悲剧的演变。自那里冲突爆发以来,我们目睹了通过武装侵略,种族灭绝和令人发指的"种族清洗"政策来有系统地消灭联合国的一个会员国的多文化、多宗教社会的行径。数10万波斯尼亚人丧生或受伤,50多万人被赶进飞地。城镇变成一堆瓦砾,而数千儿童因可怕的经历而受到精神创伤。

本月早些时候,国际社会震惊地、极为反感地看到造成大约70人死亡,许多人受伤的萨拉热窝迫击炮轰击事件。这一恶毒的、野蛮的行径是不为文明社会的标准所接受的。我们强烈谴责这一残酷的恐怖主义行径,这一行径反映了侵略者对国际社会意志的对抗和蔑视。但是,这一血腥的、令人发指的行径并不是孤立的。轰炸城市、无休无止的屠杀、大规模驱逐出境以及丧尽天良的种族清洗政策继续有增无减,从而不仅给波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的未来,而且给整个巴尔干半岛地区造成广泛影响。

KD

本机构尽管通过多项安理会决议,但却未能扭转侵略和"种族清洗"的万恶政策。同时,剥夺波斯尼亚人《联合国宪章》所赋与的自卫权利和拒绝取消武器禁运,导致三分之二波斯尼亚领土置于塞尔维亚和克罗地亚占领之下。必须取消对波斯尼亚的武器禁运,以便纠正战场上军事不平衡现象,并促使塞尔维亚人坐到谈判桌边来。

在这场不平等战争恐将继续下去的情况下,波斯尼亚人正被逼迫接受一种不公正的解决方案,这一方案将沿种族分界线瓜分其领土,并使其国家缩减到在所谓波斯

尼亚—黑塞哥维那联邦境内的一群狭小、不连接、内陆和永远易受损害的穆斯林飞地。不能允许这种情况,绝不能发生。就其基本领土、经济和安全需求以及有保障的入海通道而言,波斯尼亚—黑塞哥维那的合法利益必须予以保障。在强迫下进行的谈判以及非正义地实现和平,只会导致暴力、人类痛苦和不安全的继续。法律的卓越地位绝不应屈服于武力的法则。

必须解决的最紧迫关注之一,就是急迫需要保证救援运输队的安全通过,以通过采取包括使用武力在内的一切必要措施来避免眼前人道主义灾难的威胁。我们还呼吁联保部队紧急执行任务,以采取强制行动并建立一个有关波斯尼亚所有联保部队的统一机构,以便制止对"安全地区"的攻击、监督停火和便利波斯尼亚政府以外的军事单位的撤出。

我们支持根据安理会第836(1993)号决议对塞尔维亚部队进行空袭,并拦截对这些部队的武器供应。在这方面,我们注意到北大西洋理事会作出的有关在自1994年2月10日起10天内撤走、或聚集重武器和使之置于联保部队控制之下的决定。否则,有关方面将受到空袭。

同时,对前南斯拉夫实行的经济制裁必须继续,在这方面,我们赞扬安理会拒绝取消制裁。只有签署和根据国际保障执行一项和平方案之后,才能在这方面做出任何决定。

苏哈托总统以其不结盟运动主席的身份,一直密切注视该局势,并向伦敦、日内瓦、莫斯科和华盛顿派遣其私人特使,在谈判期间和特别会议中会晤这一冲突中有关各方。印度尼西亚将继续在不结盟运动和伊斯兰会议组织及联合国范围内努力,以结束波斯尼亚—黑塞哥维那境内的种族灭绝和屠杀。印度尼西亚充分支持波斯尼亚—黑塞哥维那政府和人民找到公正和可行解决办法的正义斗争。

最后,我们重申只有通过一项经谈判达成的基于正义和相互容忍诚律的解决方案,才能实现冲突的全面解决,这一方案将使波斯尼亚及其邻国人民能够和平共处、不受统治和外来干涉。我们还重申一项神圣不可侵犯的原则:不能以武力改变一个

得到国际承认的国家的边界。必须制止塞尔维亚,必须恢复波斯尼亚的领土完整和主权。甚至在这已经很迟的阶段,国际社会将要采取或未能采取的措施,将决定波斯尼亚的生存,实际上将决定整个巴尔干区域的未来和平与稳定。

主席(以英语发言):我感谢印度尼西亚代表对我讲的客气话。名单上下一位发言者是荷兰代表。我请他在安理会议席就座和发言。

比格曼先生(荷兰)(以英语发言):主席先生,我要祝贺你担任安理会本月主席,我还要感谢你给我这次机会,以阐明荷兰对波斯尼亚—黑塞哥维那悲惨局势的立场,该国是联合国的一个会员国,几近两年来受到战争和暴力的摧残。

安理会多次就这一无法容忍的局势表示了自己的看法。六座城镇被宣布为“安全地区”,但更多的社区正被包围和受到威胁。特别是莫斯塔尔持续被包围,因此我国政府认为,它也符合根据第836(1993)号决议被指定为“安全地区”的条件。

该决议在第10段中明确授权单独或通过区域组织与安排采取行动的各会员国采取一切必要措施,直至并包括使用空中力量,以支持联保部队担负的保护“安全地区”的任务,这些地区之一就是首都萨拉热窝市。因此该段明确规定了对根据安理会权力采取这种措施的授权。

继秘书长2月6日信中的请求之后,北大西洋公约组织理事会开会审议2月5日对萨拉热窝无辜平民野蛮的迫击炮袭击之后产生的局势,并处理秘书长的请求。

无论正对2月5日的杀戮进行的调查产生何种结果--恐怕它必将得不出结论--我们都必须铭记在过去22个月中,成千上万的平民在完全同样的方式中被杀害或伤害。我们完全知道谁对大多数这种情况负有责任:没有别人,只是波斯尼亚塞族人。就迄今所赞成的人间痛苦而言,是谁在2月5日采取的行动几乎无关紧要。

北约于2月9日做出的决定,为解除萨拉热窝之围打开道路。北约这一决定体现的使用武力的威胁,应首先被看作是一种政治手段,以说服各方撤走重武器或把它们置于联合国控制下。这是对各方的一种明确信号:对平民的暴力升级及对联合国人员的威胁是不能容忍的。

...

对这些决定的执行，将按第836(1993)号决议规定与秘书长和联保部队协调进行。这对保障地面上的联合国人员的安全而言也是必要的。在这方面，我要指出荷兰是联保部队主要部队提供国之一。我们在前南斯拉夫境内和周围的实地上将很快达到近3 000人。从绝对角度讲并与其它部队提供国相比，这都是一项重大的努力。荷兰欢迎北约的决定并予以充分支持。

WG

这些决定是统筹兼顾的并旨在解除对萨拉热窝的包围--安全理事会已几次提出这一要求。解除对萨拉热窝的包围可能是根据1993年11月22日实现谈判解决的欧洲联盟行动计划走向将该城置于联合国管辖之下的一个步骤。同一原则应适用于波斯尼亚—黑塞哥维那的其它地区，如莫斯塔尔--一俟其成为“安全区”--和其它“安全区”。人道主义麻烦地区的非军事化--如联合国和北约为萨拉热窝所设想的--是谈判解决的一个重要条件。那时仲裁可能有助于实现持久政治解决。

如果各方对北约决定置若罔闻，联合国的信誉和对它设立“安全区”的决定的尊重就有丧失的危险。因此我们预期这一信号会被理解并将有助于为稳定停火并最终为公正全面的政治解决创造必要条件。

主席(以英语发言)：我感谢荷兰代表对我说的友好的话。

下一位发言者是加拿大代表。我请他在安理会议席就座并发言。

弗雷谢特夫人(加拿大)(以法语发言)：主席先生，我首先谨祝贺你担任二月份安理会主席，我希望你在本月份的工作继续取得成果。

我们在欢迎安理会在最近萨拉热窝悲剧之后就波斯尼亚—黑塞哥维那局势进行辩论。对于2月5日萨拉热窝数以百计无辜平民蓄意被杀害和致伤，加拿大表示震惊和愤怒。

面临这一新悲剧，国际社会感到急需以具体形式体现其对确保萨拉热窝市民安全条件的承诺。因此北大西洋公约组织迅速对秘书长向它提出的要求作出反应。

加拿大完全赞同北约的决定，该决定要求将部署萨拉热窝周围的重炮置于联合

国保护部队控制之下，以防止对平民的新进攻。

我们同我们的各盟国密切合作以确保北约决定对和平谈判、对运送人道主义援助和对联合国人员以及人道主义组织人员的安全起积极影响。还必须确认秘书长在发动空袭中的作用以及联合国和北约指挥官在计划和执行这些可能采取的行动中的联合作用。我们高兴地注意到北约决定与这些目标完全一致。

(以英语发言)

北约的决定似乎对联合国宣布的停火已起了作用，我们欢迎这一宣布，它要求撤出萨拉热窝地区的重型武器或将其置于联合国控制下。

我们希望，有了这一协议，空袭将不必要。但是，如果因实地情况而必须采取这些行动，北约将毫不迟疑地根据其2月9日决定动手。

萨拉热窝的悲剧不应转移我们对整个波斯尼亚—黑塞哥维那处境的注意，或对波斯尼亚各地发生的许多冲突的注意。我们诚恳希望北约的决定将对和平进程起预期的效果，并将促进不受阻挠地需要在发放人道主义援助品。

加拿大继续认为只有谈判解决能为该地区提供持久和平，并敦促各方尽力实现公正和公平解决。各方应在关于前南斯拉夫问题国际会议框架内紧急和诚实地恢复谈判。

加拿大将继续在联合国、北约和关于前南斯拉夫问题国际会议上同其各伙伴合作帮助解决余留的问题。我们鼓励国际社会所有成员积极协助各方实现谈判解决。我们高兴地注意到美国决心致力于在和平谈判中起更积极作用。

萨拉热窝各方达成协议的前景是令人鼓舞的。这一最初步骤将具体证明各方愿意走妥协和理智的道路，结束波斯尼亚—黑塞哥维那人民的苦难。

主席(以英语发言)：我感谢加拿大代表对我说的友好的话。

下一位发言者是今晚的最后一位发言者，他是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

波多野先生(日本)(以英语发言)：主席先生，我谨祝贺你担任本月份主席。

日本政府对波斯尼亚—黑塞哥维那继续发生的悲剧表示严重关注。诸如在萨拉热窝发生的对无辜平民的野蛮袭击是骇人听闻的,不应重演。

日本赞赏北约会议作出的空袭决定,并欢迎最近波斯尼亚—黑塞哥维那政府同塞族部队就萨拉热窝停火和将重型武器置于联保部队控制之下达成的协议。所有有关各方有责任立即和平结束这一悲剧局势。

日本政府支持欧洲共同体和联合国,尤其是和平会议两主席欧文勋爵和斯图滕柏格先生的努力。日本要求有关各方同这些努力合作,停止一切军事行动并达成谈判解决。

日本政府将集中努力减少人的苦难和防止前南斯拉夫其它地区爆发冲突。

日本一直积极参与该地区的国际人道主义努力,特别是联合国难民事务高级专员办事处的努力,通过各种形式援助,促进和平气氛。更具体地说,我国政府上月派遣一个调查团到该地区,并打算根据该团的建议加强在人道主义和其它援助领域的贡献,包括建立收容难民的设施。

此外,我国政府将与前南斯拉夫的马其顿共和国合作,努力防止冲突越境蔓延。

今天广泛参加安全理事会这次会议证明了各成员国决心结束波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧。日本希望有关各方注意国际社会的愿望,承诺和平和不加拖延地解决他们之间的分歧。

主席(以英语发言):我感谢日本代表对我说的友好的话。

发言者名单上还有几个人。由于时间已晚,如安理会同意,我打算现在休会。

下午6点30分休会。